

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Ενημέρωση του καταλόγου των αδειών διαμονής στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 2 παράγραφος 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) (ΕΕ C 247 της 13.10.2006, σ. 1, ΕΕ C 153 της 6.7.2007, σ. 5, ΕΕ C 192 της 18.8.2007, σ. 11, ΕΕ C 271 της 14.11.2007, σ. 14, ΕΕ C 57 της 1.3.2008, σ. 31, ΕΕ C 134 της 31.5.2008, σ. 14, ΕΕ C 207 της 14.8.2008, σ. 12, ΕΕ C 331 της 21.12.2008, σ. 13, ΕΕ C 3 της 8.1.2009, σ. 5)

(2009/C 64/06)

Η δημοσίευση του καταλόγου των αδειών διαμονής στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 2 παράγραφος 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) βασίζεται στις πληροφορίες που κοινοποίησαν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 34 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

Εκτός από τη δημοσίευση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μηνιαία ενημέρωση διατίθεται στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Δικαιοσύνης, Ελευθερίας και Ασφάλειας.

ΑΥΣΤΡΙΑ

Αντικατάσταση του καταλόγου που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 192 της 18.8.2007

— *Gewöhnlicher Sichtvermerk gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31 Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)*

[Συνήθης θεώρηση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτη γραμμή του νόμου 1 FrG 1992 (έως την 31η Δεκεμβρίου 1992 εκδιδόμενη από τις εθνικές αρχές και τις αντιπροσωπίες στο εξωτερικό με τη μορφή σφραγίδας)]

— *Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000*

(Άδεια διαμονής με τη μορφή πράσινου αυτοκόλλητου σήματος, έως τον αριθμό 790.000)

— *Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001*

(Άδεια διαμονής με τη μορφή πράσινου-λευκού αυτοκόλλητου σήματος, από τον αριθμό 790.001 και εξής)

— *Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)*

[Άδεια διαμονής με τη μορφή του αυτοκόλλητου σήματος που προβλέπεται στην κοινή δράση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 16 Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με ένα ενιαίο υπόδειγμα άδειας διαμονής, έγγραφο 97/11/ΔΕΥ, ΕΕ L 7 της 10.1.1997 (εχορηγείτο στην Αυστρία από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως την 31η Δεκεμβρίου 2004)]

— *Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)*

[Άδεια διαμονής «Πιστοποιητικό εγκατάστασης» με τη μορφή του δελτίου ID1 που προβλέπεται στην κοινή δράση που εγκρίθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με την καθιέρωση ενιαίου υποδείγματος άδειας διαμονής για τους υπηκόους τρίτων χωρών (εχορηγείτο στην Αυστρία από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως την 31η Δεκεμβρίου 2005)]

— *Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)*

[Άδεια διαμονής με τη μορφή του αυτοκόλλητου σήματος που προβλέπεται στην κοινή δράση που εγκρίθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με την καθιέρωση ενιαίου υποδείγματος άδειας διαμονής για τους υπηκόους τρίτων χωρών (εχορηγείτο στην Αυστρία από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως την 31η Δεκεμβρίου 2005)]

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006)

[Άδειες διαμονής «Έγκριση εγκατάστασης», «Μέλος της οικογένειας», «Μόνιμη παραμονή — EK», «Μόνιμη παραμονή — Μέλος της οικογένειας» και «Έγκριση διαμονής» με τη μορφή του δελτίου ID1 που προβλέπεται στην κοινή δράση που εγκρίθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με την καθιέρωση ενιαίου υποδείγματος άδειας διαμονής για τους υπηκόους τρίτων χωρών (χορηγούνται στην Αυστρία από την 1η Ιανουαρίου 2006)]

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltszweck beigefügt. Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“.

(Στις άδειες διαμονής «Έγκριση εγκατάστασης» και «Έγκριση διαμονής» πρέπει να επισυνάπτεται ο αντίστοιχος σκοπός της διαμονής. Eine «Niederlassungsbewilligung» kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: «Έγκριση εγκατάστασης» μπορεί να χορηγηθεί μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς «Schlüsselkraft», «ausgenommen Erwerbstätigkeit», «unbeschränkt», «beschränkt» sowie «Angehöriger». «στέλεχος», «εκτός κερδοσκοπικής δραστηριότητας», «αορίστου διάρκειας», «περιορισμένης διάρκειας», καθώς και «μέλος οικογένειας».)

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „Humanitäre Gründe“.

(«Έγκριση εγκατάστασης» μπορεί να χορηγηθεί μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς: «Rotationsarbeitskraft», «Betriebsentsandter», «Selbständiger», «Künstler», «Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit», «Schüler», «Studierender», «Sozialdienstleistender», «Forscher», «Familiengemeinschaft» sowie «Humanitäre Gründe». «εργαζόμενος εκ περιτροπής», «αποσπασμένος εργαζόμενος», «ελεύθερος επαγγελματίας», «καλλιτέχνης», «ειδικές περιπτώσεις μισθωτής δραστηριότητας», «μαθητής», «σπουδαστής», «κοινωνικός λειτουργός», «ερευνητής», «οικογενειακή ενότητα» και «ανθρωπιστικοί λόγοι».)
- „Daueraufenthaltskarte“ zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthalts- und Niederlassungsrechtes für Angehörige von freizügigkeits-berechtigten EWR-Bürgern gem. § 54 NAG 2005

[«Δελτίο μόνιμης διαμονής» για την τεκμηρίωση του κοινοτικού δικαιώματος διαμονής και εγκατάστασης, για τα μέλη οικογενειών των πολιτών του ΕΟΧ που μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα δυνάμει του άρθρου 54 του νόμου περί εγκατάστασης και διαμονής («NAG») του 2005]
- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

[«Βεβαίωση αίτησης παράτασης της ισχύος άδειας διαμονής» με τη μορφή αυτοκόλλητου σήματος κατά το άρθρο 24 παράγραφος 1 του νόμου περί εγκατάστασης και διαμονής («NAG») του 2005]
- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

[Δελτίο ταυτότητας με φωτογραφία για τους κατόχους προνομίων και ασυλιών (στα χρώματα κόκκινο, κίτρινο και μπλε), χορηγούμενο από το Υπουργείο Εξωτερικών]
- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

[Δελτίο ταυτότητας με φωτογραφία για τους κατόχους προνομίων και ασυλιών (στα χρώματα κόκκινο, κίτρινο, μπλε, πράσινο, καστανό, γκρι και πορτοκαλί), χορηγούμενο από το Υπουργείο Εξωτερικών]
- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

[Ταξιδιωτικό έγγραφο με τη μορφή βιβλιαρίου τύπου ID 3 (εχορηγείτο στην Αυστρία από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως την 27η Αυγούστου 2006)]
- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integrierter elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

[Ταξιδιωτικό έγγραφο με τη μορφή βιβλιαρίου τύπου ID 3 με ενσωματωμένο ηλεκτρονικό μικροσίπ (χορηγείται στην Αυστρία από την 28η Αυγούστου 2006)]
- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

[Διαβατήριο αλλοδαπού με τη μορφή βιβλιαρίου τύπου ID 3 (εχορηγείτο στην Αυστρία από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως την 27η Αυγούστου 2006)]

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

[Διαβατήριο αλλοδαπού με τη μορφή βιβλιαρίου τύπου ID 3 με ενσωματωμένο ηλεκτρονικό μικροσίπ (χορηγείται στην Αυστρία από την 28η Αυγούστου 2006)]

Sonstige Dokumente, die zum Aufenthalt in Österreich oder zur Wiedereinreise nach Österreich berechtigen:

Άλλα έγγραφα που παρέχουν δικαίωμα διαμονής ή επανεισόδου στην Αυστρία:

Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή κατά την έννοια της απόφασης του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την κοινή δράση όσον αφορά τις διατυπώσεις ταξιδιού για μαθητές, υπηκόους τρίτων χωρών, που διαμένουν σε κράτος μέλος)
